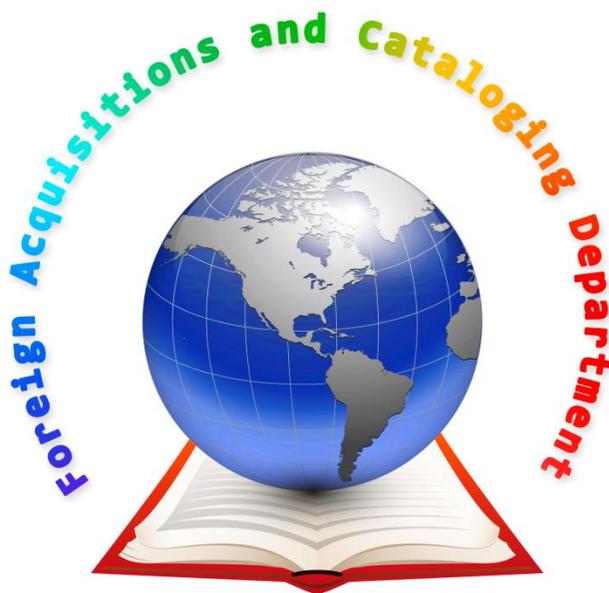


外采之声

Voice of FACD · Voix du DACE · Голос ОИКК · Voz de DACE · Stimme der AEKFP

2014 年第 1 期 (总第 7 期)

2014 年 5 月出版



主办单位：国家图书馆外文采编部

Sponsored by: Foreign Acquisitions & Cataloging Department, NLC



关爱员工的部领导



领导有力的党支部



热情周到的分工会



充满活力的团支部

外采之声

Voice of Foreign Acquisitions & Cataloging Department

(2011年11月创刊)

صوت شعبة الاكتساب والفهرسة للكتب باللغات الاجنبية الصينية الوطنية

Голос Отдела Иностранного Комплектования и Каталогизации

외국문헌부의 목소리

Гадаад Найруулах ба Сурвалжлах Салбарын Дуун

外国語文献収集・書誌部の声

เสียงของหน่วยการซื้อและการทำรายการหนังสือต่างประเทศ

Stimme der Abteilung für die Erwerbung und Katalogisierung der Fremdsprachlichen Publikationen

Tiếng nói Phòng chọn mua và biên mục sách ngoại văn

Voce del Dipartimento di Acquisizioni e Catalogazione Stranieri

Voice of Foreign Acquisitions & Cataloging Department

Voix du Département de l'Acquisition et du Catalogue Etrangers

Voz del Departamento de Adquisición y Catalogación Extranjera

विदेशी आधिग्रहण और सूची-पत्र विभाग की वाणी।

本期责编：袁硕 宋奇岳 张薇 杨恩毅

目录 | 外采之声 2014 年第一期·总第七期

封二：外文采编部领导班子与党支部、团支部和分工会合影 成长的足迹

聚焦党工团

- 表彰先进 再创辉煌 4 外文采编部党支部
走入阳光 走进健康 5 外文采编部分工会
完善组织建设 传递新鲜血液 6 外文采编部团支部

业界探索

- 《外文文献采访工作手册》出版在即 8 朱硕峰
《资源描述与检索》(RDA) 中文版出版在即 9 罗峥
立足基础业务 探索业界新知 10 外文采编部
夯实基础促业务 探索创新激活力 11 外文采编部
发挥桥梁作用 提升服务水平 12 外文报刊采编组
数字资源移动服务研讨会暨 CALIS 第十二届引进数据库培训周参会报告 14
..... 张玮\袁硕
国家语言与翻译能力建设高级研修班英语组参会感想 18 汪珊珊
从翻译匠到文化使者 20 张薇

外采风华

- 迎新春 迁新居 心欢喜 21 外文采编部
心系安保 防患未然 22 外文采编部
外文采编部 2013 年度馆级优秀员工 24 外文采编部
外文采编部 2013 年度部门优秀员工 25 外文采编部
外文采编部圆满完成新一届科级干部聘任工作 26 外文采编部

多彩生活

- 分享知识 服务读者 27 袁雪
欣赏书画艺术 享受文化大餐 28 钱学文
苦乐踢毽赋 29 段洁滨
团支部活动掠影 30 外文采编部团支部

封三：部门活动剪影

封底：科组系列介绍之——外文报刊采编组

成长的足迹

——外文采编部 2013.12 - 2014.05 大事回望

☞ 2013.12

我部圆满完成外聘人员进入我馆事业编制的部门选拔工作，西文图书采访组刘琦顺利通过我馆录用考试，转为事业编制员工。

部门召开 2013 年总结大会，播放视频相册回顾一年来走过的道路，表彰先进员工。馆领导宣布干部任命决定，顾彝同志继续担任外文采编部主任。

☞ 2014.01

我部全体员工按计划迁入阳光明媚的新办公室，踏上新的征程。

馆领导宣布干部任命决定，罗翀同志继续担任外文采编部副主任。

根据馆领导统一部署，部门各级干部进行老干部慰问工作。

部门职代会代表参加国家图书馆第二届职工代表大会第三次全体会议，为国家图书馆的发展建言献策。

☞ 2014.02

积极响应党的号召，党支部带领全体党员群众学习近平讲话系列材料。大家踊跃发言，积极交流，结合自身的工作实际，畅谈了从中得到的启示，加深了对党的群众路线的理解。

国家图书馆进行副主任竞聘工作，经过竞聘演讲、民主测评，张玮被任命为外文采编部副主任。

我部员工首次参与“每日课堂”授课，西文图书编目组袁雪为大家讲授《按图索骥》，使读者更深入地了解了图书索取号的相关知识。

在 2014 年度国家图书馆全体员工大会中，外文采编部获得 2013 年度国家图书馆“馆长特别奖”，东文图书采编组获得“优秀科组”的荣誉称号，我部张芳、张学梅同志获得在馆工作满三十年表彰。

部门主任与馆领导签订2014年任务书，开始规划全年工作。

☞ 2014.03

为庆祝“三八国际妇女节”，馆工会举办了丰富多彩的活动。包括征集五好家庭感悟、托乒乓球比赛等，部门女同志积极踊跃参与并获得好成绩。

我部荣获“2013年度安全保卫工作先进集体”，刘义红、陈玉玉、李伟(西文图书采访组)获得“2013年度安全保卫工作先进个人”称号。

科组长竞聘工作如期完成，平安被任命为西文图书采访组副组长(主持工作)，唐玉屏调任副组长；赵丹丹被提任为西文图书编目组副组长；陈玉玉被提任为俄文图书采编组组长，宋振佳被提任为副组长；王瑜世被提任为东文图书采编组副组长；杨士丽被提任为出版物交换组副组长；李菡被提任为国际组织与外国政府出版物组副组长。另外，部门根据工作需要，任命杨柳为西文图书采访组组长助理，任命王志君为东文图书采编组组长助理。

我部在国家图书馆工会举办的员工羽毛球团体赛中顽强奋斗、奋勇拼搏，闯入八强，平历史最好成绩。

国家图书馆组织宣传暨党建工作表彰会议，外文采编部党支部获“信息报送优秀党支部”荣誉称号、外文采编部获“宣传工作表现突出部处”称号，我部党建信息员王一楠荣获“优秀党建信息员”荣誉称号，何文波被评为2013年度通讯稿件报送积极分子”。

在3月的“每日课堂”中，外文报刊采编组袁硕为读者讲授《天下大事，尽在指尖——外文电子报纸库介绍》，详细介绍了我馆外文电子报刊资源。

☞ 2014.04

我部按时、圆满完成员工岗位聘任工作。

副主任罗肿及西文图书编目组业务骨干为出版物交换组、外文报刊采编组、俄文图书采编组及东文图书采编组进行编目基础知识培训。

我部举行党支部大会暨宣传工作会议，进行党支部换届改选。经过民主选举，顾犇、张玮、李菡、王瑜世、王一楠当选为外文采编部党支部委员。

团支部举行换届选举，经过竞选人演讲、无记名投票的过程，民主选举出袁硕、宋奇岳、杨恩毅、张薇四人任外文采编部团支部新一届委员。

在4月的“每日课堂”中，西文图书采访组朱硕峰为读者讲授《国家图书馆外文馆藏如何到馆全程揭秘》，详细介绍了我馆外文文献的采访政策和流程。

西文图书编目组吴晓静进行RDA编制讲座，这是RDA系列培训的第一讲。

我部分工会举行阳光健步走启动仪式，部门主任顾霖、副主任罗翀、张玮及外文采编部员工共90多人在春暖花开的季节里留下了充满健康活力的足迹。

出版物交换组宋奇岳同志被增补为工会文体委员。

☞ 2014.05

我部团员青年积极参加馆团委组织的五四青年活动，参观故宫书画展览。

平安、吴晓静、张芳三位同志被评为“中国图书馆学会2011-2013年度优秀会员”。

我部策划并主持翻译的国际编目重要工具书《资源描述与检索(RDA)》正式出版，这是我们对中国图书馆编目界的重要贡献，具有划时代的意义。

在5月的“每日课堂”中，国际组织与外国政府出版物组李跃进为读者讲授《联合国文件中记录的中国问题》，详细介绍了我馆入藏联合国资料的历史。

我部员工积极参加“向实行计划生育的贫困母亲献爱心”捐款活动。

张玮副主任和袁硕同志作为国家图书馆的代表，参加了由中国高等教育文献保障系统(CALIS)管理中心及高校图书馆数字资源采购联盟(DRAA)理事会联合主办的“数字资源移动服务研讨会暨CALIS第十二届国外引进数据库培训周”。

我部29名员工参加“中国文化翻译与传播”暨国家语言与翻译能力建设高级研修班，并参加11种语言的分组讨论。

我部举行义务消防队员培训，进行消防器材实际操作训练，加强了消防安全意识，提高了消防工作能力。

唐玉屏、钱学文参加爱思唯尔-南京大学2014年第二届电子图书论坛。

团支部组织团员青年参观北方车辆研究所和八一射击场，接受国防教育。

编者按：

在外文采编部的部门文化建设、部门员工生活中，党工团三个组织一直扮演着积极而重要的角色。日前，党、团组织对于上一年度党团宣传工作的总结与表彰相继展开，党工团的领导班子也如期进行了换血更新。春暖花开，风轻云淡，在领导的温暖关爱下，在员工的热情参与中，我们伴随着阳光，一起健步走向未来，进入了新的周期。本期“聚焦党工团”将带您一起回顾这一阶段党工团各项工作的相关情况。

表彰先进 再创辉煌

2014年4月上旬，在国家图书馆和国家图书馆党委下发的表彰决定中，外文采编部被授予“宣传工作表现突出部处”称号，外文采编部党支部被授予“2013年度党建信息报送优秀党支部”称号。这不仅是国家图书馆对我部宣传工作的极大肯定，更是为外文采编部今后宣传工作的开展指明了方向、注入了动力。

为进一步表彰先进、促进宣传工作的进步，部门于2014年4月17日下午召开了“外文采编部宣传工作会议”，部门主任顾森、副主任罗翀、张玮及全体党员团员均参加了此次会议。

会上，主任顾森对外文采编部上一年度在宣传工作中取得的成绩给予了肯定，对荣获表彰的先进个人表示了祝贺与鼓励，并对部门今后的宣传工作寄予了殷切的期望。他强调，宣传工作不仅是全方位展示部门业务动态、党工团工作和员工生活的重要窗口，更是与兄弟部门之间交流互动的重要平台。只有高度重视部门宣传工作的开展，才能充分调动员工的积极性、增强部门的凝聚力、有效促进部门的全面发展。

成绩的取得离不开广大党、团员和群众对宣传工作的贡献，离不开部门主任对宣传工作的正确指导，更离不开我馆对外文采编部宣传工作的关心、支持与肯定。今后，外文采编部将再接再厉、不懈耕耘，努力在今后的宣传工作中不断进步、再创辉煌。

(外文采编部党支部 供稿)

走入阳光 走进健康

——外文采编部举行 2014 年“紫竹院公园阳光健步走”活动启动仪式



图为紫竹院公园阳光健步走活动启动仪式合影

又是一年春风起，吹皱一池湖水，紫竹院公园内春色渐浓。为响应馆工会开展“阳光健步走”的号召，外文采编部分工委会于4月28日启动了2014年“紫竹院公园阳光健步走”春季健身活动，部领导班子全体成员和部门70多名员工均参加了本次活动。启动仪式还得到了党群工作办公室的大力支持，荣杰主任、张红霞副主任等也应邀来到了活动现场。

4月28日上午，阳光明媚，春意盎然，紫竹院公园内歌声阵阵，乐曲飘荡，各类健身人群精神抖擞，各展英姿。其中，最引人注目的当属公园东门走来的外文采编部健步走大军，整个队伍在国家图书馆工会旗帜的映衬下显得格外耀眼。在部门领导和分工会

察部门团员青年的情况，确定了团支部委员候选名单。六名候选人一一上台进行自我介绍后，各位团员青年进行投票，候选人均得到与会团员青年的普遍认可，袁硕、宋奇岳、张薇和杨恩毅四名候选人得票最多，当选为下一届团支部委员。



图为外文采编部团员大会现场

会后，党支部书记顾犇和副书记张玮与新当选的团支部委员一起商量的工作分工，并向四位团支部委员提出了殷切的希望，鼓励大家为团组织的发展贡献出自己的力量，精诚合作，做好团支部的各项工作，在外文采编部这个大集体中实现自我价值、不断创造辉煌。

本次团员大会的成功召开完善了外文采编部团支部的组织建设，为团支部输送了新鲜血液，为以后团支部开展工作打下了坚实的基础。今后，外文采编部团支部将在党支部的领导下紧密团结广大团员青年，引导更多优秀青年向党组织靠拢，积极配合馆团委做好各项工作，为团支部建设和图书馆事业的发展做出更加卓越的贡献。

(外文采编部团支部 供稿)

编者按:

外文采编部作为国家图书馆重要的基础业务部门之一,其业务工作的成效直接影响着馆藏外文文献资源的建设与组织。外文采编部始终秉持“抓基础、重务实、高标准、严要求”的工作作风,一向重视提升员工的业务技能,注重探索业界的前沿发展。本期“业界探索”全面汇集了近期一系列基础业务培训工作的开展情况及其中蕴含的新思路以及部门员工参与业界前沿会议的心得体会,展示了我部在资源组织与资源建设等方面取得的最新科研进展与辉煌成果。

《外文文献信息资源采访工作手册》出版在即

文献采访工作是图书馆最基础的工作之一,决定着图书馆的馆藏文献资源质量。随着信息环境的发展,文献采访工作也在发生着巨大的变化。从传统纸质文献为主体馆藏到电子信息资源的飞速发展,图书馆人需要不断总结经验,发展新的理论、方法以适应新环境。《外文文献信息资源采访工作手册》的出版也正是为了适应这种变化。

《外文文献信息资源采访工作手册》最早源于1999-2000年国家图书馆前副馆长、研究馆员邵文杰先生为国家图书馆从事外文图书采选工作的人员开设的讲习班。在课程内容的基

础上,扩展为《外文图书采选工作》一书,于2001年正式出版。在此书的基础上,为了适应广大文献采访人员的需求,进一步扩大内容,增加了有关报刊、电子资源采访的相关内容,形成了《外文文献采访工作手册》,于2004年出版。但最近几年来,图书馆所处信息环境已经发生了剧烈的变化,文献信息资源采访也出现了新内容、新方法。进一步修改这本书,以适应环境的变化已经很有必要。于是,《外文文献信息资源采访工作手册》就应运而生了。

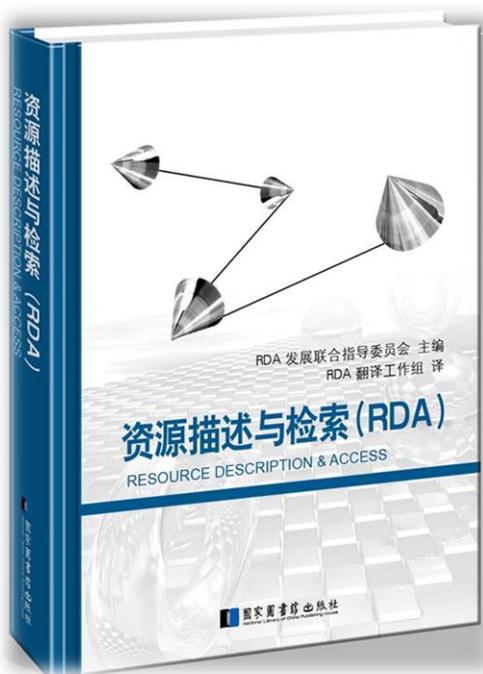
本书进一步丰富内容,更加全面、详细地介绍了当前信息环境下各种文献的

采访工作。对于传统文献,尽可能详细地探讨了新信息环境下出现的新问题、新方法。对于不断蓬勃发展的电子文献,为了保持有关内容的完整性,本书专门开辟了独立的篇幅,详尽介绍了有关电子资源发展的最新情况。本书编写历时两年多,是国家图书馆三代西文文献采访工作者的理论研究和实践经验结晶,凝聚了孜孜不倦追求高品质馆藏的采访馆员的心血。

本书的编写者来自国家图书馆外文采编部,由资深采访专家朱硕峰和宋仁霞主编,2014年即将由国家图书馆出版社出版。

(西文图书采访组朱硕峰 供稿)

《资源描述与检索》(RDA) 中文版出版在即



图为《资源描述与检索》(RDA) 封面

中文译本翻译组”，邀请国家图书馆、中国高等教育文献保障系统(CALIS)、上海交通大学、华东师范大学等机构的编目专家承担此项工作，同时还吸纳了国家图书馆的青年业务骨干参与其中。RDA 中文译本的翻译自启动之后，于2012年11月完成初稿，2013年4月完成第一次统稿，2013年9月，完成第二次统稿。RDA 中文译本历时一年有余。

2013年11月，RDA 中文翻译稿全部完成，进入出版环节，2014年5月由国家图书馆出版社出版。

《资源描述与检索》(Resource Description and Access, 简称 RDA) 是应数字环境的发展而制定的最新国际编目规则，是《英美编目条例(第2版)》(Anglo-American Cataloging Rules, Second edition, 简称 AACR2) 的升级产品，其目标在于满足数字环境下资源著录与检索的新要求，成为数字世界的通行标准。RDA 以统一的《国际编目原则声明》(Statement of International Cataloguing Principles, 简称 ICP) 为纲领，以传统的 AACR2 为基础，以现代的 FRBR 和 FRAD 概念模型为框架，创造性地提供了一套更为综合、能覆盖所有内容和媒介类型资源的描述与检索的原则和说明，其包容性与可扩展性、一致性与连贯性、灵活性与便利性、继承性与协调性以及经济性与高效性等诸多特点为国际编目界所瞩目。

2012年7月，国家图书馆出版社与美国图书馆协会出版社(ALA Publishing) 签署了中文译本的翻译协议，标志着 RDA 中文译本翻译工作的正式启动。由国家图书馆牵头成立了“RDA

(外文采编部罗翀 供稿)

立足基础业务 探索业界新知 ——外文采编部举办 RDA 系列培训

《资源描述与检索》简称 RDA,是为适应数字化环境而产生的编目新标准,自诞生之初就受到了国际编目领域的广泛关注。为全面了解 RDA 的历史背景、发展历程,从而积极投入到它的应用与研究之中,外文采编部于 2014 年 4 月 25 日在行政楼 411 会议室举办了“RDA 系列培训”的首次讲座,部门主任顾犇、副主任罗聃以及各科组从事编目工作的十余名业务骨干均参加了此次培训。

讲座由罗主任全程主持,她首先为大家介绍了 RDA 系列培训活动的重要意义。作为一种新兴的编目标准,RDA 虽然掀起了国际编目领域的研究热潮,却因为适用性、本地化等诸多原因,受到了国内业界的观望与质疑。为打破屏障,进一步推动 RDA 在我国的发展与应用,在我馆的大力支持下,外文采编部领导班子认真研究、精心筹划,决定于今年 9 月中旬与社会教育部联合举办“RDA 的理论与实践培训班”。此培训立足基础业务,面向全国同仁,不仅是普及、探索 RDA 的创新形式,更是为广大同行搭建了一个互相交流、共同进步的良好平台。外文采编部组织的“RDA 系列培训讲座”,便是在为全国培训工作筹备一流的师资队伍和实用的精品课程。

4 月 25 日上午的首次培训中,部门请来了西文图书编目组的资深专家吴晓静老师,为大家讲解了 RDA 的编制。吴老师用提纲挈领的幻灯讲义和通俗易懂的简明语言,使大家详细地了解了 RDA 的历史背景、发展历程、变化革新和研究现状,将每个人头脑中对 RDA 的碎片化认知连成了一个有线索可循的完整系统,大家不时认真聆听,不时记录要点,每个人都从短短两个小时的学习中获益良多。

培训结束后,顾主任对本次讲座进行了总结发言。他表达了将 RDA 投入使用的重要性和必要性,为大家介绍了 RDA 在国内的研究现状,并对在座的每一位员工都给予了殷切的期望。他希望大家能够珍惜部门提供的宝贵机会,在努力完成全国培训任务的同时,切实加深对 RDA 的认识,为未来的科研工作打下坚实的基础。

在编目环境和规则不断变化的今天,将 RDA 进行普及推广并使其早日融入业务工作是每一位基础业务工作者的神圣职责,更是编目发展的必然趋势。今后,外文采编部将秉承求真务实、探索精进的科研态度,肩负起普及、传播、推广 RDA 的光荣使命,努力钻研、学以致用,为图书馆基础业务的发展与创新贡献出自己的力量。

(外文采编部 供稿)

夯实基础促业务探索创新激活力

——外文采编部开展基础业务培训季

外文采编部是国家图书馆重要的基础业务部门之一，负责外文图书、期刊、实体电子资源及数据库等文献资源的采选编目工作，在国家图书馆外文文献资源建设方面发挥着重要作用。随着外文采编部部门主任、科组长及全体员工的聘任工作相继完成，在新一届部班子的领导下，部门于4月上旬开展了一系列基础业务培训活动，为新一轮业务工作的蓬勃开展吹响了号角。

本次业务培训得到了外文采编部领导的高度重视和部门员工的积极响应，部门主任亲自规划并牵头制定了总体目标及方案，各科组根据实际业务需求做出了相应的培训计划，在不影响正常业务工作的前提下对培训时间进行了科学合理的安排。部门员工积极响应号召，对业务培训表现出了极高的热情。此次培训形式多样，内容新颖，几乎涵盖了外文采编部全部的业务流程。组织形式上，不仅有由部门牵头进行的跨科组横向交流，也有各科组内部进行的纵向探讨，打破了以往各科组间以及组内员工间“各自为政”的惯例，大胆尝试跨科组业务融合，着力培养复合型业务人才。培训内容方面，不仅重新夯实了传统性基础业务，也兼顾了“RDA”等图书馆领域前沿课题，通过一系列有针对性的授课、研讨、交流和实践操作，系统串联了我馆外文文献采访编目工作的方方面面。通过此次培训，员工们增强了自信心、自豪感和使命感，提高了综合素质，提升了业务技能。各科组通过横向的交流学习分享了经验，弥补了不足，在业务全局的层面上整合了各科组的人力资源优势。务实高效的业务培训为迎接下一阶段新的业务发展变革打下了坚实的基础。

作为国家图书馆重要的基础业务部门之一，外文采编部历来重视基础业务工作和基础业务培训，曾获得国家图书馆2012年度馆内“基础业务知识和基本业务技能”知识竞赛第一名。在今后的业务发展过程中，部门全体员工将积极响应党的十八届三中全会所倡导的文化体制改革的具体要求，继续加强理论学习和实践探索，以自己的实际行动和优异的工作业绩，为图书馆基础业务的发展与创新贡献出更大的力量。

(外文采编部 供稿)

发挥桥梁作用 提升服务水平

——外文采编部举办外文数据库系列培训

4月3日、16日、17日上午,外文采编部联合社会教育部在行政楼413会议室共同举办了外文数据库的系列培训讲座,讲座共涉及6个已购数据库,内容既有社科类数据库,也有科技类数据库。此次系列培训讲座受到了全馆各部员工的支持,反响十分热烈。

外文采编部一直承担着外文数据库的采选、评估等工作,尤其重视外购数据库的使用情况。为了让已购的外文数据库发挥最大的效用,更好地服务我馆参考咨询等读者服务工作,外文采编部定期举办外文数据库培训讲座,特邀数据库厂商产品专家为我馆的员工进行数据库的培训,从资源内容、资源特色、使用方法等各个角度更好地揭示我馆已购数据库,以便我馆员工更高效、更全面、更精准地服务读者,服务社会。

了解需求 精选资源

根据我馆的资源采选条例,外文采编部对采选的外文数据库都会进行多方面、多角度、多层次的评估,其中数据库的使

用情况是一项重要的指标。为了有效提升已购外文数据库的使用情况,降低已购外文数据库的单次使用成本,外文采编部定期举办数据库系列培训讲座,该方法效果显著、覆盖面广。外文采编部在举办培训讲座前,对读者需求进行深入挖掘,获取并整理工作于阅览室、参考咨询等工作的一线员工反馈,结合数据库的使用情况,精选需要进行培训的已购外文数据库名单,力求做到培训的数据库覆盖不同学科、涉及不同类型、具有不同使用特点。

联系厂商 落实细节

确定了开展培训的数据库名单后,外文采编部积极与数据库厂商商讨培训讲座的具体内容。在培训人员方面,要求数据库厂商派出精通数据库的产品经理;在培训内容方面,要求产品经理就资源特色、界面布局、使用技巧等多方面进行剖析;在培训方式方面,要求产品经理尽可能用案例和介绍相结合的方式,更直观地展现数据库的使用特点。力求通过一个小时的培训讲座,让我馆员工对培训的每个数据库

的感性认识上升到理性认识,从而有效地加速我馆员工的工作效率,更好地为读者和社会提供全面专业的服务。

实用培训 助力工作

三个上午的培训,六个数据库的讲座,既充实又实用。其中 ACM Digital Library (美国计算机学会数字图书馆)和简氏 (Jane's) 系列数据库的培训吸引了很多参考咨询部、信息技术部、典藏阅览部的同事。

ACM Digital Library (美国计算机学会数字图书馆)数据库收录了美国计算机学会 (ACM) 1950 年至今的所有出版物的全文内容,美国计算机协会是世界上最大的科学性教育性计算机学术机构。该数据库还囊括了 Special Interest Group 的相关出版物,快报和会议录,同时还整合了“在线计算机文献指南 (The Guide to Computing Literature)”书目文摘数据库。该数据库为我馆 13 年底新增数据库,不仅较好地丰富了我馆馆藏,也对我馆参考咨询工作有一定的帮助。在使用过程中,参考咨询部的员工遇到了一些实际困难。外文采编部在得知此情况后,第一时间联系了出版社,积极安排并协调了培训讲座。

简氏 (Jane's) 系列数据库是我馆外购的唯一一个军事情报类数据库,对我馆的立法决策服务有一定的帮助。简氏 (Jane's) 成立于 1898 年,一百年来因其提供的信息、报告与分析的可靠、准确与公正客观,盛誉业界。目前我馆开通了“军事与安全评估情报中心 (Military and Security Assessment Intelligence Center)”和“军事装备与技术情报中心 (Defence Equipment and Technology Intelligence Center)”两个子库。利用本数据库,可监控安全新闻和动态;审查国家安全问题,从而制定策略创建或维护国家战略优势;分析国内政治、社会和不对称风险因素对该国关键资产、供应链和相关人员的影响。

培训讲座上,数据库商的产品经理通过图书馆员的角度来详细剖析了数据库的内容特点和使用方法。通过案例分析和演示,让我馆员工对数据库的使用方法有了更深层次的认识。培训讲解结束后,我馆员工还从自身的角度,将平时工作上遇到的一些难点和疑点与数据库商进行了充分的探讨。数据库使用培训将有效地助力我馆员工的日常工作,从而读者提供更高效、更优质的服务。(外文报刊采编组 供稿)

数字资源移动服务研讨会研讨会 暨 CALIS 第十二届引进数据库培训周参会报告

一、会议概况

2014年5月13日-16日,由中国高等教育文献保障系统(CALIS)管理中心及高校图书馆数字资源采购联盟(DRAA)理事会联合主办,哈尔滨工业大学图书馆及黑龙江省文献信息中心承办的“数字资源移动服务研讨会暨 CALIS 第十二届国外引进数据库培训周”在哈尔滨工业大学隆重召开。本届活动周以“数字资源移动服务”为主题,包括 CALIS 管理中心有关领导、DRAA 理事会成员及成员馆的领导和专家、来自全国的高校图书馆及公共图书馆代表、全球 30 多家数据库商等共 484 位代表莅临会议。外文采编部张玮、袁硕参加了此次会议。

近年来,引进资源建设已成为是我国图书馆建设的重要组成部分。为了帮助成员馆全面了解整个引进数据库行业的发展趋势、合理搭配和使用引进数据库资源,从 2002 年 5 月开始,CALIS 管理中心已连续举办了十一届国外引进数据库培训周活动。

二、主题报告综述

研讨会的大会报告共 29 场,分别来自图书馆及数据库厂商,报告内容主要集中于数字资源的移动访问和获取、数字资源的新媒体服务、移动数字图书馆的发展趋势以及移动阅读对图书馆的影响等方面,同时,图书馆联盟的数字化发展现状与未来方向,以及 OA 出版等新动向也是此次会议报告中比较热点的话题。



图为我部张玮副主任和外文报刊采编组袁硕

1. 数字资源移动阅读服务的现状与发展

来自 CALIS 和 NSTL 成员馆的主题报告从宏观方面介绍了所属组织的服务现状、发展策略与方向。同时,从技术角度出发对移动互联环境下的图书馆数字化进程、服务情况进行了回顾与展望。

CALIS 管理中心副主任、DRAA 理事长、北京大学图书馆馆长朱强教授做了题为《移动互联网时代数字资源新型服务探索》的学术报告。报告指出现在在互联网呈现出“大、智、移、云”的新特点。在移动互联网时代，图书馆服务应尽快向新媒体服务、微信服务和移动图书馆转型。图书馆实施移动服务需要考虑战略规划、基础设施、应用平台、组织管理。应加强数字内容管理，更新完善系统性能和功能，完善数据库平台一体化服务、基于用户的单一认证，加强用户参与，解决桌面虚拟化及支持用户自带终端及个性化服务等问题。

目前 CALIS 进入运维期，从“项目建设、成果推广”转变为向“持续服务、不断创新”为中心的模式。但由于“免费+补贴”的方式未能全面转为“用户+服务”的方式，目前 CALIS 也遇到了运维经费不足、用户服务未能良性互动、成员馆“角色错位”等问题。基于上述情况，报告对 CALIS 联盟进行了明确说明，确定了共享域机制和提高服务质量的方式，同时将质量工程定位 CALIS 下一步工作重点，包括服务质量，数据质量，文献获取服务质量，咨询与运维质量等。

深圳大学图书馆馆长助理崔晓松题为《CALIS CARS I 与 DRAA USSER 服务》的报告则从技术层面对 CARS I 及 USSER 两种技术所能为 CALIS 和 DRAA 提供的服务进行了详尽解读。CALIS CARS I 是一个三方合作的服务，主要为高校图书馆提供读者在校外以实名方式登录和访问商业数据库的身份认证服务。报告同时讲解了 Shibboleth 标准的联合认证实例及其各国联盟的最新进展，并结合统计报表，从合作方、目的、目标、功能等方面详细介绍了 DRAA USSER 系统，该系统能够为 DRAA 联盟成员馆提供电子资源使用统计服务，实现机构内数据共享，自动收割统计数据，并提供多角度的数据分析报表。

在此基础上，清华大学图书馆副馆长姜爱蓉教授及哈尔滨工业大学图书馆副馆长于光教授均以本馆为例，对移动技术发展驱动下本馆的新媒体服务建设进行了详细介绍。除了相对传统的基于短信的预约预借服务方式以及移动图书馆平台建设等内容，两馆都利用当下较为流行的“二维码扫描、微信及微博”等工具开展了创新性服务。清华大学图书馆可通过人机对话方式为读者提供简单服务的聊天机器人，哈工大图书馆学科服务博客群及基于室内导航技术的图书架位指引等服务方式，都是移动技术驱动下新颖而有意义的尝试。

2. 数据库采购情况与满意度调研

北京大学图书馆副馆长肖珑教授代表 DRAA 理事会进行了题为《2013 年高校引进资源集团采购状况总结/2014 年引进资源用户满意度调查》的报告。报告首先对 DRAA 理事会的工作进行了汇报，并介绍了集团采购数据库情况，得出了采购量进一步增加，数

数据库学科分布更加合理的观点。最后对2013年数据库使用分析数据进行了详细讲解,将数据库按学科、类型的角度加以区分,并从用户数量、下载量、比较了不同数据库的使用情况、使用成本以及存在的问题。

《引进资源用户满意度调查报告》始于2005年,旨在通过在线调查的方式及时了解成员馆对DRAA集团采购工作的满意度,听取用户对DRAA引进资源的需求与意见,以期不断优化DRAA的工作与服务。该报告包括对集团采购工作满意度和对“团购”引进数据库满意度两方面,回收调查问卷来自313家单位,为历届之最。这一报告内容较为丰富,对DRAA的工作与数据库的考量标准都很细致、全面,并采取定性、定量相结合的方式进行。这一报告的最大意义是搭建了集团用户与数据库商之间相互了解的桥梁——使成员用户对于DRAA的工作与本馆需求更加了然,同时使数据库商对产品的质量及服务等方面内容更加明晰,有助于其思考目前存在的问题,从而更深入地理解客户所需。

3. 数据库厂商产品新热点及服务动向

在大会全部29个报告中,由数据库厂商代表进行的报告共计21次。厂商广泛而深入地参与,是CALIS培训周一直以来的特色。此次培训周的厂商报告中,多数厂商对用户行为进行了统计分析,在此基础上结合自身产品,从为研究者提供帮助的角度进行了推广性介绍。少数厂商紧扣大会议题,重点对其数据库在移动产品服务方面的情况进行了介绍。限于篇幅,在此仅结合出现频率较高的热点词对厂商报告进行简要梳理。

开放获取 (Open Access, OA)

Springer旗下的BioMed Central出版社带来的《Open Access最新动态》是大会唯一由开放获取资源数据库商所做的主题报告。报告主要介绍了开放获取在全球的发展概况、开放获取的质量及质量控制途径,以及图书馆对待OA的态度与角色。同时,介绍了购买期刊,成为会员从而享受优惠发表文章的新型OA合作模式。

OA的文章质量一直是业界比较关注的问题。根据这一报告,OA文章与传统期刊文章并无质量差异,两者仅是商业模式不同。同时,报告通过举例说明,通过OA方式发表的文章常常会因媒体宣传、广泛转载等诱因而获得更高的访问量,一些期刊也在转为OA期刊后,获得了更为广泛的影响力。

综合性文章评价体系 (Altmetric)

Altmetric是一种新型文章评价指标。相较于传统的影响因子 (Impact Factor, IF) 与期刊排名等方式,Altmetric是一种更为综合性的评价体系,其评价来源更为多元,更

适应目前互联网用户的使用方式，最大程度地覆盖了文章相关涉的方方面面，具体包括以下5个方面：

- a. 被使用 (Usage) –如下载量、浏览量、文献传递量等；
- b. 被捕捉 (Captures) –如收藏、设为书签、保存等；
- c. 被提及 (Mentions) –如博客转载、新闻转载、收入维基百科、收到评论等；
- d. 社交媒体 (Social Media) –如 Tweets /Facebook 等社交媒体分享、评分等；
- e. 被引用 (Citations) –被 Scopus/ Google Scholar/ Microsoft Academic Search 等学术搜索引擎引用的次数。

EBSCO 和 Nature 都已经将 Altmetric 引入了自家的数据库。限于我国目前的网络限制及学术氛围等原因，这一评价体系的本土化尚存在不少疑问，但 Altmetric 无疑是种有益的新尝试。

自适应设计 (Responsive Design)

网络的迅猛发展正改变着人们的行为。目前，手机已成为必备品，平板的出货量增速也远远高于 PC 产品，移动设备正在以不可逆转的趋势超过桌面设备，成为访问互联网的最常见终端。自适应设计指可以自动识别屏幕宽度、并做出相应调整的网页设计，可以免去为不同设备设计不同网页的麻烦，即“一次设计，普遍适用”。Gale Cengage Learning 题为《Mobile Usage Trends and Gale's Digital Solutions—移动设备使用趋势和 Gale 数字解决方案》的报告对此进行了较为详尽的介绍。GALE 根据其产品的不同内容及终端设备的尺寸限制，在自适应设计过程中有所偏重。同时，Gale 将继续记录终端用户的反馈，并通过实际用户测试决定未来的发展方向。包括 Encyclopedia Britannica 公司在内的其它厂商也将自适应设计应用到了自身的产品中。

三、参会感受与思考

此次培训周中，高密度的报告、交流及研讨，使我们在短时间内对 CALIS 及 DRAA 两个联盟的工作，各个知名厂商的数据库产品及服务都有了更为深入的了解与认识，明显的几点感受是：科研事业的发展势头迅猛，在几大数据库厂商的数据统计中可以看出中国作者的投稿率和论文发表率都处于世界前列；对于数据作为研究基础的关注度越来越高；数据库资源产品愈加多元、丰富；OA 出版渐渐成熟、规范，越来越多地得到学界和图书馆界的重视；移动服务渐渐成为主流。

与会期间，除了汲取了大量前沿信息外，也对一些问题产生了一定的思考。由于我馆和高校馆所肩负的职能与使命不同，因此在日常工作中与 CALIS、DRAA 及 NSTL 等

推动发展的作用。”对文化的考量也上升到了国家战略层面。

在对内文化建设的同时，加大文化输出，传播中国文化，对打破所谓的威胁论、塑造中国和平发展的国家形象、提升中国国际活动的话语权，起到了至关重要的作用。

文化外交是塑造国家形象的重要柔性手段，原因在于文化外交兼有文化传播和对外宣传的优势。它能够最大限度地抵消他国因意识形态差异而对我国认知造成的负面影响，以求在文化潜移默化的熏陶中增加对中国的文化认知，进而逐渐认同，达到了攻心为上的文化外交目的。我们必须充分利用文化外交的柔性、渗透性，大力传播中国求和、开发、包容等特质的防御型战略文化，让世界公众领略中华民族平和开放的博大胸襟，进一步塑造起中国和平、发展、合作的国际形象。

二、精神文化产品在对外文化交流中的作用

英语组第二天的主题为：经典文献、文化遗产、思想价值、学术体系、文学诗歌、戏剧表演、艺术理论、书籍影视、娱乐游戏、儿童作品的翻译与配音、新媒体传播与合作翻译、中外翻译人才队伍建设机制。民族文化是各民族在其历史发展过程中创造和发展起来的具有本民族特点的文化，包括物质文化和精神文化，而今天所涉及的领域都属于精神文化范畴。

精神文化对外的传播功能可以用理论与实践结合的方式体现，拉斯韦尔提出的五“W”模式：Who(谁)、Says what(说了什么)、In which channel(通过什么管道)、To whom(向谁说)、with what effect(产生了什么效果)。运用到文化作品对外文化传播功能为：Who(作品的作者)、Says what(中国民族文化)、In which channel(文化作品)、To whom(国外作品受众群体)、with what effect(了解并反馈中国文化及文化行为)。

中华民族历史悠久，上下五千年，形成了特有的意识形态和文化。无论是在著作、影视、歌曲还是戏剧中，都能体现着一脉相传的中国文化。

近年来，中国对外的文化传播正不断加强，国外的中国元素正不断渗入寻常百姓家中；许多国家举办的中国文化节逐渐成为一年一度的盛典；越来越多的外国留学生为了学习中国博大精深的文化不远万里来到中国。中国经济的发展举世瞩目，中国文化的繁荣也越来越被世界所关注。

此次研修班圆满结束。近400名研修员，20个研修小组，中外翻译从业人员在这个专业平台上得到了充分的学习交流。资深专家学者的经验分享，及就中外交流和翻译合作项目的要求，提出的具体想法和建议，对我国文化翻译队伍的建设发挥承上启下继往开来的作用，展示了中国文化翻译与传播人才发展的力量，也为中外文化交流中的译介能力建设描绘了更加清晰的前景。

(西文图书编目组汪珊珊 供稿)

从翻译匠到文化使者

——中国文化翻译与传播参会报告

由中国文化部对外文化联络局、中国翻译协会主办，北京语言大学承办的中国文化翻译与传播暨国家语言与翻译能力建设高级研修班于16日在北京语言大学开幕。来自政府部门、出版界、高校、学术、文化与传播机构的各语种人才近400人参加此次为期4天的研修班。我有幸作为学员参与到此此次开幕式及分小组研修学习中，收获颇丰。

开幕式上，中国翻译及对外传播界的几位重量级人物纷纷发表讲话，让我对翻译的重要性和未来发展方向有了新的认识。我们常说语言是文化的载体和表现形式，通过语言，文化得以记载、传播和延续。与此同时，文化也是语言存在的基础，基于不同的社会文化才呈现了语言的多样性。提高对外文化翻译水平、加强各语种翻译人才建设是促进国际交流和文化传播的重要步骤。随着中国文化在全球影响力的逐渐增强，在中外文语言间做好翻译工作的需求也逐渐增多，翻译是不同语言之间的一种转换活动，这种活动既然涉及到语言，就必然会涉及到其所承载的文化。

5月18日上午在北语会议中心，东南亚各语种针对翻译及文化传播的发展方向进行了分组讨论。这是难得的业界交流机会，了解业界热点，对于我们未来文献资源建设有很大帮助。参加此次分组讨论的人员主要是中国东盟中心及国际广播电台的同志。通过东盟中心负责人的介绍，我了解到中国与东盟各国所进行的文化交流情况。中国与东盟各国同在湄公河流域，是友好互信的邻邦，在文化等方面有许多共通之处。用语言拉近关系，用文化引起共鸣是增进国际交流的重要手段。由此也可见语言对于文化传播的重要意义。国际广播电台的同志着重分析了语言对于国际传播的重要意义。母语传播是受众最多，最快捷、有效的传播手段。当涉及到翻译的话题时还提到，从外文的视角审视，避免中式翻译的重要性，这也让我深感赞同。作为一名译者，注重学习、收集和整理，以文化为突破口，才能使作品通俗易懂，还原作者本意，提升表达效果。

这是中国翻译界的一次盛会。期间不仅见到了翻译界的泰斗，更深深的被他们身后的文化底蕴和翻译技巧所折服。翻译水平的提高不仅在于语言能力的提升，更在于文化内涵的增长。因此，不断的关注、积累，了解中国和对象国文化，是成为文化使者的重要步骤。这也是我要努力的方向。

(东文图书采编组张薇 供稿)

编者按：

“识大体、顾大局”，是“外采人”一直所坚守的光荣传统；“一丝不苟、尽职尽责”是“外采人”始终所恪守的工作态度。2014年是全新的一年，是部门科级干部新任期的开局之年。3月，我部顺利完成了科组长的换届改选工作，形成了“专业化、年轻化、高学历、高素质”的新一届科级干部队伍，有力地保证了部门优良传统的顺利传承，以及未来三年的科学发展。本期“外采风华”将向您展示我们在2013年度安全保卫工作及搬迁工作中的突出表现，并向您介绍科组长聘任的相关信息。

迎新春 迁新居 心欢喜

——办公室搬迁工作圆满完成

在国家图书馆一期维修改造工程主体部分完成之际，外文采编部根据上级通知，于1月22日至24日期间，按时、顺利地完成了所属7个科组的搬家工作。

国家图书馆一期维修改造工程于2011年启动，外文采编部120名员工克

服困难，在狭小的临时办公场地工作了两年半，现在终于重新搬回到明亮宽敞的正式办公场地，喜悦之心溢于言表。不过，因为工期紧，临近春节，有不少设备尚在调试中，水电、暖气、网络、电话等问题都需要逐个解决。部门员工以大局为重，齐心

协力、克服困难，按照馆定搬迁计划，提前完成了任务。接下来，只需处理好安全检查、卫生清扫等后续环节，即可恢复正常工作。

外文采编部全体员工将以喜迁新居为契机，用崭新的精神面貌迎接全新的挑战。

（外文采编部 供稿）

心系安保 防患未然

——外文采编部 2013 年度安全保卫工作纪实

3月7日,在我馆召开的2013年度安全保卫工作总结表彰会上,外文采编部荣获2013年度安全保卫工作先进集体称号。回首2013年外文采编部的安全保卫工作,可以概括为“思想重视、制度健全、管理得力、落实到位”这十六个字。外文采编部始终把安全保卫工作列为各项工作之首,从思想上牢牢树立“安全工作无小事”的观念,圆满完成了2013年度的安全工作任务。

外文采编部负责我馆外文文献资源的采选、编目、加工以及出版物的国际交换等工作,安全保卫工作有其自身的难点和特点,其一,办公空间中存放着大量纸质图书、期刊、报纸,包装纸、包装箱等易燃物品,以及计算机、打印机等用电设备;其二,由于一期维修改造的因素,2013年外文采编部多个科组在临时办公地点合并办公,空间紧张且物品摆放密集;其三,外包公司人员及临时人员人数多、流动性大,安全监管难度大。

针对这些情况,2013年外文采编部继续加强对国有资产及个人财物安全管理的教育,提醒员工提高防盗意识,优化安全及人员疏散通道,保证防火、防盗、防水工作的顺利开展。具体而言,主要做了如下几方面工作:

1. 高度重视安全工作,从思想上统一员工对安全教育的认识。

外文采编部历年来一直保持着高度重视安全工作的优良传统,始终把安全工作放在重要的位置上,部门一把手亲自抓安全,每一项工作都与安全工作同计划、同布置、同检查,在组长会议、科组会议上更是突出强调安全工作的重要性,切实落实安全预防措施,把安全责任落实到每个岗位和每个员工。部门领导和安全员准时参加各类安全工作会议,认真传达、贯彻会议精神,安全文件定期传阅,做到信息畅通,为进行各项安全工作奠定了坚实的思想基础。

2. 建立健全科学严格的安全保卫责任制度,形成安全检查的长效机制。

外文采编部认真贯彻“谁主管、谁负责”的原则,不断加强部门安全检查,做到及时发现问题、解决问题,把事故隐患消灭在萌芽状态。部处领导将随时抽查与定期全面检查相结合,加大安全检查的次数和力度;各科组切实落实每日安全检查和每周自查,科组长发现问题、排除隐患的能力也得到了很大的提高。此外,在重大节假日和重要活动前进行安全检查已成为惯例,安全检查深入、细致、全面,不走过场。在节假日期间,部门领导和组长还经常到办公室检查安全,及时处理意外事件。

外文采编部明确各级人员安全任务和安全责任,部门与科组、科组与每位员工签订了《安全责任书》、《电器设备使用安全责任书》等,安全责任清晰,不留安全管理的盲区和死角。

3. 狠抓安全工作的落实，加大安全培训力度。

在安保工作中，狠抓落实，每位员工练就自我防范和自护自救能力。各科组加强对员工的安全培训，对新入职的员工进行各种消防知识的学习和各种消防技能的培训，提高消防能力。重视安全教育和法规知识学习，不但抓好日常工作经常性安全教育，而且重视抓好重大节假日和重要活动前的安全教育，不断增强干部、员工的安全观念、法制观念和防范意识。在国家图书馆举办的“消防知识竞赛”活动中，外文采编部积极参与，荣获二等奖。此外，为积极宣传外文采编部的安全工作，外文采编部还在党建信息网发表了安全工作纪实——《安全教育，细水长流》。

4. 加强外来人员管理，认真落实有关规定。

由于外来人员流动性大，外文采编部坚持对外包公司及驻馆书商的工作人员实行实名登记制度，并及时更新外单位驻馆人员名单，掌握人员变化情况，督促非京籍人员办理暂住证，杜绝任何违反安全规定的事件。对外聘人员，加强安全培训、教育和管理，将其纳入部门的安全管理范畴，加强对外包公司人员及临时人员的安全监管力度。

5. 注重安全工作的全面性，积极部署，加强细节管理，解除安全隐患，提高处置突发事件的能力。

外文采编部还积极与保卫处等相关部门沟通，从技术上排除安全隐患。在防汛工作方面，2013年夏季汛期，外文采编部注重细节，积极开展工作，及时排查办公地点因客观原因可能引起的漏雨漏水情况，确保所有书刊报及各种文献资料都放在书车或垫板上，并加盖塑料布防水，排除了水灾隐患。在消防安全方面，外文采编部及时调整义务消防队队员，队伍年轻化，严格按照消防“四个能力”建设的要求，使员工的消防意识及对突发事件的处置能力得到进一步提高。此外，在一期改造中，外文采编部临时办公区域的外墙搭建了脚手架，给外文采编部的安全管理工作带来了新的挑战，各科组及时排查修理受损门窗，做到人员离开时关好窗锁好门，外来人员进入办公区域要及时询问原委。

纵观2013年外文采编部的安全保卫工作，既取得了优异的成绩，又积累了丰富的经验，这份荣誉的取得主要归因为思想上的重视、管理上的有序、制度上的保障以及全部员工的共同努力落实。安全工作任重道远，是促进各项业务工作有条不紊、平稳开展的前提和保证，外文采编部将坚持优良传统，以高度负责的精神做好安全保卫工作，防患于未然，为我馆的事业发展做出应有的贡献。

(外文采编部 供稿)

外文采编部2013年度馆级优秀员工



蔡丹



曹迁



陈文钰



崔健



段洁滨



韩惠



刘丹



乔洪奎



尚小辉



宋振佳



唐玉屏



王志君



辛彬



张玮



赵丹丹



朱硕峰

外文采编部2013年度部门优秀员工



崔卫健



刘玉绵



张蕾累



宋仁霞



张皎



王兆骞



杨彬



朱庆华

外文采编部圆满完成新一届科级干部聘任工作

为进一步加强人才队伍建设，确保科组工作顺利开展，3月中下旬，根据国家图书馆的统一部署，外文采编部圆满完成了2014年科级干部聘任工作。目前，岗位交接平稳有序，新一任科级干部已全部投入工作岗位。

外文采编部的科级干部聘任工作严格把握条件，严谨执行程序，根据业务发展的需求，通过个人报名、部门审核、竞聘演讲、民主测评、主任办公会议讨论决定、部门公示、人事处审核、馆领导审批等多个环节，最终完成了科级干部的聘任工作，充分体现了“公开、平等、竞争、择优”的原则。

本次共聘任科级干部15名，全部来自基层采编业务工作岗位，其中新提任干部6人，10人具有硕士或硕士以上学位，7人为外语专业人才，平均年龄为33岁，总体呈现“专业化、年轻化、高学历、高素质”的特点，为外文采编部的基层管理工作注入了新的活力。

(外文采编部 供稿)



编者按：

放眼外采，人才辈出，济济一堂。在过去的一年中，不少同事因其杰出的工作表现，纷纷喜获年度先进的荣誉。各类文体活动中，“外采人”带着一贯的积极与热情参与其中，为国图的员工文化增光添彩。本期“多彩生活”将邀请大家一同领略2013年度先进员工的风采，感受外采青年在每日课堂、团支部活动中的多彩回忆。

分享知识 服务读者

——“每日课堂”授课随感

2013年，为进一步拓宽读者服务途径，完善读者培训内容，国家图书馆推出了精品栏目《每日课堂》。每天下午3点，来自各个基础业务部门的员工会轮流在总馆北区OPAC大厅进行30分钟的授课，创新的服务形式和实用的讲授内容在读者中引起了良好的反响。2014年2月18日，我有幸作为外文采编部的第一位主讲人为广大读者带来了题为《按图索骥——帮你读懂文献索取号》的课程。在此，希望能就备课和讲课阶段的一些感想体会与大家进行交流分享。

犹记得刚接到这个任务时，我对即将面临的挑战充满了自信。因为，虽然自己来图书馆工作的时间不长，但作为一名编目员，索取号是我每天都要接触的内容，于是，抱着熟能生巧的心理，我立刻开始着手准备。但是，在制做PPT的过程中，我发现小小的索取号竟然蕴藏了大大的学问：不同文献类型、不同时期、不同图书馆的索取号千差万别，令人眼花缭乱。而我平常接触最多的只有西文图书和缩微平片，庞大的信息量使我无从下手，工作顿时进入了瓶颈阶段。部门罗主任在得知我遇到的困难后，推荐我学习了我馆主编的《图书馆馆藏组织与管理研究》一书，又

启发我查阅了很多相关论文，使我对索取号有了更为系统与宏观的认识。与此同时，我结合自身工作实践，放弃了“眉毛胡子一把抓”的做法，选取重点内容进行介绍，很快就把握住了授课内容的整体脉络。

内容准备就绪后便进入了试讲阶段，此时又出现了新的问题。作为一名编目人员，我平日主要负责后台工作，几乎没有机会与读者接触交流，因此很难真正了解并把握读者的心理和需求。因此在组内试讲时，连篇累牍的专业术语和平铺直叙的语言风格就成了我最大的问题。针对课程中存在的不足之处，我询问了许多亲友，调查了他们作为普通读者对索取号的认知程度和辨识盲点，并结合自身经历不断反思，最终改变了讲课策略，将“如何利用索取号查阅到所需文献”作为主线贯穿始终，一切以读者需求为出发点，用浅显生动的语言给读者带来了一堂形式活泼、内容丰富的课程。讲课当天，看着台下读者们频频的点头认可与不时的会心微笑，我就知道我的一切努力都有了最好的回报。

台上一分钟，台下十年功，《每日课堂》不仅让读者增长了图书馆应用方面的知识，也使我自身的业务素质得到了极大的提高。今后，希望《每日课堂》持续更新、不断

团支部活动掠影



外文采编部团员青年参观故宫书画展合影



外文采编部团员青年和部分员工参观北方车辆研究所合影



外文采编部团员青年和部分员工参观八一射击场



RDA在国家图书馆的实施方向及应用策略研究报告会



外文采编部义务消防队培训



外文报刊采编组袁硕主讲“每日课堂”



馆羽毛球赛上的运动健儿

科组系列介绍之

外文报刊采编组

国家图书馆外文报刊的馆藏建设已有近百年的历史，馆藏外文印本期刊目前已达5万余种，外文电子期刊超过4万种，外文印本报纸近2千种，外文电子报纸超过1万种。外文报刊馆藏资源涵盖了全世界80多个国家和地区的30多种语言。



2008年，原报刊资料部外文期刊组将外文报纸和数据库管理的业务合并，成立了新的外文报刊采编组。外文报刊采编组主要承担外文报刊的选订、采选、登记、编目、加工、补缺和数据维护工作；外文电子出版物的信息采集、选订、采选工作；受缴、受赠外文报刊的登记、编目、加工工作；保证入藏品种的系统性、连续性和完整性。

国家图书馆馆藏外文报刊及电子资源，以社会科学类及自然科学类中的基础学科为重点，兼顾近年来发展迅速的新兴学科和社会关注较多的热点学科。受国际科技期刊电子化趋势的影响，馆藏外文印本科技期刊的数量逐年递减，并逐渐用期刊全文数据库、文摘索引数据库等数据库形式代替。截至2013年底，国家图书馆共引进外文数据库148个，其中全文型数据库85个、文摘索引型数据库26个以及其它各类型数据库37个。考虑到人文社会科学期刊的半衰期长、保存价值相对较高，国家图书馆馆藏人文社会科学类的印本期刊品种逐年递增，截至2013年底社科类现刊已达3千余种。

外文报刊采编组是一个充满活力的集体。目前该组共有员工16名，其中副研究馆员以上职称人员4名、硕士及以上学位人员6名、35岁以下青年员工8名，形成了合理的老、中、青三代阶梯式人才组织结构，形成了老员工传经验、青年员工促创新的优秀团队作风，为国家图书馆外文报刊及电子资源的建设贡献了应有的力量。

(外文报刊采编组 供稿)